

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ  
ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ  
УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ  
«РЯЗАНСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ ИМЕНИ С.А. ЕСЕНИНА»

Утверждаю:  
Директор института иностранных языков

Е.Л. Марьяновская  
«31» августа 2020 г.

## РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ «Способы передачи модальности»

Уровень основной профессиональной образовательной программы – бакалавриат

Направление подготовки – 45.03.02 Лингвистика

Направленность (профиль) подготовки – Перевод и переводоведение (английский язык и немецкий язык)

Форма обучения – очная

Срок освоения ОПОП – нормативный (4 года)

Институт – иностранных языков

Кафедра – лингвистики и межкультурной коммуникации

Рязань, 2020

## **ВВОДНАЯ ЧАСТЬ**

### **1. Цели освоения дисциплины**

Целями освоения дисциплины "Способы передачи модальности" является формирование компетенций, установленных ФГОС ВО по данному направлению, что, в свою очередь подразумевает:

- формирование мотивации к осуществлению профессиональной деятельности путем изучения и сравнительного анализа различных способов передачи модальности в родном и изучаемом языках;
- создание предпосылок для дальнейшего развития профессиональных компетенций в области изучения профессионально-ориентированных лингвистических дисциплин.

### **2. Место дисциплины в структуре ОПОП вуза**

2.1. Дисциплина «Способы передачи модальности» относится к вариативной части блока Б1.

2.2. Для освоения дисциплины «Способы передачи модальности» студенты используют знания, умения, навыки, сформированные в процессе изучения родного и иностранного языка в общеобразовательной школе, а также формируемые в практическом курсе иностранного языка в вузе.

2.3. Перечень последующих дисциплин, для которых необходимы знания, умения и навыки, формируемые данной дисциплиной:

- Введение в межкультурную коммуникацию
- Теоретическая грамматика
- Стилистика
- Практический курс первого иностранного языка
- Практикум по КРО (первого иностранного языка)
- Теория перевода

Полученные теоретические и практические знания по данной дисциплине студент может в дальнейшем интегрировать при написании как курсовой, так и выпускной квалификационной работы по любому аспекту лингвистики (филологии).

2.4.Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), соотнесенных с планируемыми результатами освоения основной профессиональной образовательной программы:

Изучение данной дисциплины направлено на формирование у обучающих общекультурных (ОК) и общепрофессиональных (ОПК) компетенций:

| №  | Индекс компе-тенции | Содержание компетенции  | В результате изучения учебной дисциплины обучающиеся должны:  |  |  |
|----|---------------------|---|---|--|--|
|    |                     |   | знатъ   | уметь  | Владеть  |
| 1  | ОК-7                | Владение культурой мышления, способностью к анализу, обобщению информации, постановке целей и выбору путей их достижения, владеет культурой устной и письменной речи  | основополагающие тенденции в историческом развитии и современном состоянии грамматической системы изучаемого языка                                  | использовать различные доступные каналы получения информации и систематизировать ее в теоретико-практических целях               | приемами систематизации, сравнения, обобщения, наглядной презентации и пр.   |
| 2. | ОПК-3               | Владение системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей. | Способы передачи модальности на разных уровнях языка и особенности их функционирования  | Анализировать и применять способы передачи модальности в различных языковых контекстах и на различных языковых уровнях           | навыками первичного лингвистического анализа языкового материала   |
| 3. | ОПК-5               | владение основными дискурсивными способами реализации коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста (время, место, целей и условий взаимодействия)  | Базовый перечень основных средств передачи модальности на всех уровнях языка в зависимости от той или иной коммуникативной ситуации                 | Адекватно выбирать то или иное средство, проводя предварительный дискурсивный анализ ситуации                                    | способами использования общих понятий лингвистики для осмыслиния конкретных лингвистических контекстов                               |
| 4. | ОПК-6               | Владение основными способами семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания, композиционными элементами текста (введение, основная часть, заключение) сверхфразовыми единствами, предложениями.                | Коммуникативные и структурные особенности употребления модальных глаголов, наклонений и лексических средств передачи модальности в изучаемом языке. | Сопоставлять эквивалентные способы передачи модальности в родном и изучаемом языке и применять их в подходящих речевых ситуациях | Навыками аналитико-синтетического подхода исследования теста   |
| 5. | ОПК-7               | Способность свободно выражать свои мысли, адекватно используя разнообразные языковые средства с целью выделения релевантной информации.   | Разнообразные способы передачи модальности в зависимости от намерения говорящего.   | Свободно употреблять языковые средства передачи модальности на всех уровнях языка.   | Навыками употребления модальных слов, глаголов и предложений в условиях наклонений в зависимости от речевой ситуации.                |
| 6. | ОПК-8               | Владение основными особенностями официального, нейтрального и неофициального регистров общения.   | Знает как использовать средства передачи модальности в разных литературных регистрах.   | Соотносить те или иные средства передачи модальности с выбранным литературным стилем.  | Навыками употребления модальных слов и грамматических наклонений в зависимости от регистра используемого в коммуникативной ситуации. |

## 2.5.Карта компетенций дисциплины

| КАРТА КОМПЕТЕНЦИЙ ДИСЦИПЛИНЫ<br>«Способы передачи модальности»  |  |   |   |  |   |
|---|--|---|---|--|---|
| Цели изучения дисциплины:   |  |   |   |  |   |
| Целями освоения дисциплины "Способы передачи модальности" является формирование компетенций, установленных ФГОС ВО по данному направлению, что, в свою очередь подразумевает:     |  |   |   |  |   |
| формирование мотивации к осуществлению профессиональной деятельности путем изучения и сравнительного анализа различных способов передачи модальности в родном и изучаемом языках; |  |   |   |  |   |
| создание предпосылок для дальнейшего развития профессиональных компетенций в области изучения профессионально-ориентированных лингвистических дисциплин.                          |  |   |   |  |   |
| В процессе освоения данной дисциплины студент формирует и демонстрирует следующие   |  |   |   |  |   |
| Общекультурные компетенции  |  |   |   |  |   |
| КОМПЕТЕНЦИИ   |  | Перечень компонентов  | Технология формирования   | Форма оценочного средства  | Уровни освоения компетенции   |
| ИНДЕКС  | ФОРМУЛИРОВКА   |   |   |  |   |
|   | A  |   |   |  |   |
| OK-7  | Владение культурой мышления, способностью к анализу, обобщению информации, постановке целей и выбору путей их достижения, владеет культурой устной и письменной речи | <b>Знать:</b><br>основополагающие тенденции историческом развитии современном состоянии грамматической системы изучаемого языка<br><b>Уметь</b><br>использовать различные доступные каналы получения информации и систематизировать ее в теоретико-практических целях<br><b>Владеть</b> приемами систематизации, сравнения, | <b>В</b><br><b>и</b><br>Интерактивные формы («Резюме темы», «Тихий опрос», «Своя опора»). | <b>Индивидуальное, собеседование, тестирование, контрольные работы, перевод, зачет</b> | <b>Пороговый уровень</b><br><b>интерпретирует</b> законы появления и функционирования средств передачи модальности в речи<br><b>самостоятельно работает</b> с учебной литературой и источниками в сети Интернет;<br><b>сопоставляет</b> информацию по изучаемой тематике, содержащуюся в различных источниках (учебниках, справочной литературе, интернете),<br><b>обрабатывает</b> полученную информацию для подготовки к выступлениям на семинарах и подготовке творческих работ;<br><b>Повышенный уровень</b><br><b>владеет</b> различными современными образовательными технологиями;<br><b>умеет</b> самостоятельно использовать современные образовательные и информационные технологии для решения профессиональных задач и саморазвития;<br><b>осуществляет</b> поиск всей необходимой информации для решения проблем и принятия решений. |

|  |   | обобщения, наглядной<br>репрезентации и пр.  |   |   | <b>консультируется, проверяет</b> факты, <b>анализирует</b><br>ситуации с различных точек зрения  |
|--|---|--|---|---|---|
|  |   |  |   |   |   |
| <b>Обще-профессиональные компетенции</b> |   |  |   |   |   |
| <b>КОМПЕТЕНЦИИ</b>                       |   | Перечень<br>компонентов  | Технология<br>формирования  | Форма<br>оценочног<br>о средства  | Уровни освоения компетенции   |
| ИНДЕКС                                   | ФОРМУЛИРОВКА  |  |   |   |   |
| ОПК-3                                    | владение системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей | <b>Знать</b> Способы передачи модальности на разных уровнях языка и особенности их функционирования<br><b>Уметь</b> Анализировать и применять способы передачи модальности в различных языковых контекстах и на различных языковых уровнях<br><b>Владеть</b> способами использования общих понятий лингвистики для осмыслиения конкретных лингвистических контекстов | Интерактивные формы («Резюме темы», «Тихий опрос», «Своя опора»). | Индивидуальное, собеседование, тестирование, контрольные работы, перевод, зачет | <p><b>Пороговый уровень</b><br/> <b>способен</b> к общей оценке роли и места модальности в грамматике;<br/> <b>воспроизводит</b> термины, основные понятия, связанные с модальностью;<br/> <b>способен</b> вычленять особенности различных средств передачи модальности, характеризовать их место на различных языковых уровнях;<br/> <b>знает</b> основы системного подхода к анализу языка;<br/> <b>владеет</b> некоторыми основными методиками анализа языковых единиц и адекватно <b>использует</b> их в соответствии с поставленными целями.</p> <p><b>Повышенный уровень</b><br/> <b>знает</b> современную научную парадигму знания в области теоретической грамматики;<br/> <b>понимает</b> основные понятия, связанные с лексическим уровнем языка;<br/> <b>знает</b> разнообразные принципы и параметры классификации языковых единиц и <b>способен</b> оценивать их эффективность для решения различных задач;<br/> <b>способен</b> отбирать наиболее эффективные и <b>комбинировать</b> их в практических целях.</p> |
| ОПК-5                                    | Владение основными дискурсивными способами реализации коммуникативных целей   | <b>Знать</b> Особенности употребления способов передачи модальности в зависимости от коммуникативной ситуации  | Интерактивные формы («Резюме темы», «Тихий опрос», «Своя опора»). | Индивидуальное, собеседование, тестирование,                                    | <p><b>Пороговый уровень</b><br/> <b>понимает</b> взаимосвязь и взаимозависимость средств выражения модальности на разных уровнях языка<br/> <b>знает</b> принципы и способы сопоставления средств передачи модальности родного и изучаемого языков, а также их взаимодействие;</p>  |

|       |  |   |   |   |  |
|-------|--|---|---|---|--|
|       | высказывания применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста (время, место, цели и условия взаимодействия)  | <b>Уметь</b> обосновывать общее и различное основных понятийных модальных значениях как в родном, так и изучаемом языке<br><b>Владеть</b> методами и приемами речевого воздействия в различных сферах коммуникации  |   | контрольные работы, перевод, зачет  | <b>владеет</b> основными приемами речевого воздействия в различных сферах коммуникации<br><b>умеет</b> интерпретировать основные методы гуманитарных наук в приложении к филологическому анализу.<br><br><b>Повышенный уровень</b><br><b>знает</b> базовые понятия таких дисциплин, как, лексикология, теоретическая грамматика, стилистика;<br><b>владеет</b> методами и приемами речевого воздействия в различных сферах коммуникации<br><b>умеет</b> использовать фундаментальные знания полученные при изучении данной дисциплины в сфере профессиональной деятельности.   |
| ОПК-6 | Владение основными способами семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания, композиционными элементами текста (введение, основная часть, заключение) сверхфразовыми единствами, предложениями. | <b>Знать</b><br>Коммуникативные и структурные особенности употребления модальных глаголов, наклонений и лексических средств передачи модальности в изучаемом языке.<br><b>Уметь</b> Сопоставлять эквивалентные способы передачи модальности в родном и изучаемом языке и применять их в подходящих речевых ситуациях<br><b>Владеть</b> навыками аналитико-синтетического подхода исследования теста | Интерактивные формы («Резюме темы», «Тихий опрос», «Своя опора»). | Индивидуальное, собеседование, тестирование, контрольные работы, перевод, зачет | <b>Пороговый уровень</b><br>понимает культурные и речевые особенности употребления средств выражения модальности в изучаемом языке и <b>знает</b> как найти адекватный эквивалент того или иного выражения в родном языке<br><b>способен</b> употреблять модальные глаголы в зависимости от конкретной коммуникативной ситуации<br><b>Повышенный уровень</b><br><b> Знает</b> основные переводческие техники<br><b>Умеет</b> применять из при переводе модальных глаголов и модальных слов с родного языка на иностранный и наоборот<br><b>Владеет</b> навыками аналитико-синтетического подхода к исследованию текста к анализу средств выражений модальности в изучаемом языке |
| ОПК-7 | Способность свободно выражать свои мысли, адекватно используя  | <b>Знать</b><br>Разнообразные способы передачи модальности в зависимости от   | Интерактивные формы («Резюме темы», «Тихий опрос», «Своя          | Индивидуальное, собеседование,  | <b>Пороговый уровень</b><br><b>Понимает</b> как адекватно использовать средства передачи модальности в зависимости от намерения говорящего<br><b>Знает</b> особенности употребления средств передачи   |

|       |   |   |   |   |  |
|-------|---|---|---|---|--|
|       | разнообразные языковые средства с целью выделения релевантной информации.                       | намерения говорящего.<br><b>Уметь</b><br>Свободно употреблять языковые средства передачи модальности на всех уровнях языка.<br><b>Владеть</b><br>Навыками употребления модальных слов, глаголов и предложений в условных наклонениях в зависимости от речевой ситуации.   | опора»).  | тестирование, контрольные работы, перевод, зачет                                | модальности на различных уровнях языка<br><b>Умеет</b> оценивать те или иные средства с целью выделения релевантной информации соответственно намерению говорящего<br><br><b>Повышенный уровень</b><br><b>Понимает</b> необходимость выбора средств выражения модальности соответственно цели и намерения говорящего, а так же особенностей коммуникативной ситуации<br><b>Знает</b> , что на разных языковых уровнях используются специальные средства, характерные для того или иного уровня соответственно<br><b>Умеет</b> грамотно реагировать и выбирать средства выражения модальности и сопоставлять с эквивалентами в родном языке при анализе текстов.  |
| ОПК-8 | Владение основными особенностями официального, нейтрального и неофициального регистров общения. | <b>Знает</b> как использовать средства передачи модальности в разных литературных регистрах.<br><br><b>Умеет</b><br>Соотносить те или иные средства передачи модальности с выбранным литературным стилем.<br><br><b>Владеет</b><br>Навыками употребления модальных слов и грамматических наклонений в зависимости от регистра используемого коммуникативной ситуации. | Интерактивные формы («Резюме темы», «Тихий опрос», «Своя опора»). | Индивидуальное, собеседование, тестирование, контрольные работы, перевод, зачет | <b>Пороговый уровень</b><br><b>Понимает</b> как адекватно использовать различные средства передачи модальности в зависимости от намерения собеседника и других особенностей коммуникативной ситуации<br><b>Знает</b> как перевести фразы и предложения с модальным значением на иностранный язык<br><b>Умеет</b> подбирать адекватный эквивалент таких средств в зависимости от языкового регистра<br><br><b>Повышенный уровень</b><br><b>Понимает</b> важность варьирования различных интерпретаций перевода средств выражения модальности в зависимости от литературного стиля и коммуникативной ситуации<br><b>Знает</b> как выбор того или иного литературного стиля повлияет на выбор языковой единицы при переводе<br><b>Умеет</b> определять необходимость обращения к определенным средствам передачи модальности в зависимости от выбранного стиля и ситуации |

# ОСНОВНАЯ ЧАСТЬ

## 1. Объем дисциплины и виды учебной работы

| Вид учебной работы  | Всего часов   | Семестр №2    |
|---|---------------|---------------|
| 1   | 2             | 3             |
| <b>1. Контактная работа обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий) (всего)</b> | <b>38</b>     | <b>38</b>     |
| В том числе:  |               |               |
| Практические занятия (Пр)   | 38            | 38            |
| <b>2. Самостоятельная работа студента (всего)</b>   | <b>34</b>     | <b>34</b>     |
| В том числе:  |               |               |
| <b>CPC в семестре:</b>  | <b>34</b>     | <b>34</b>     |
| подготовка к собеседованию  | 10            | 10            |
| подготовка к выполнению перевода  | 10            | 10            |
| Подготовка к тестированию   | 4             | 4             |
| подготовка к контрольным работам  | 6             | 6             |
| Подготовка к зачёту   | 4             | 4             |
| <b>Вид промежуточной аттестации: зачёт</b>  |               |               |
| <b>ИТОГО: Общая трудоемкость</b>  | <b>72 ч.</b>  | <b>72 ч.</b>  |
|   | <b>2 з.е.</b> | <b>2 з.е.</b> |

Дисциплина частично реализуется с применением дистанционных образовательных технологий (ЭИОС вуза, Zoom, Skype, Discord, Google Classroom, Google Meet, Academic tests).

## 2. Содержание дисциплины

### 2.1. Содержание разделов дисциплины

| № семестра | №раздела | Наименование раздела учебной дисциплины                             | Содержание раздела   |
|------------|----------|---|--|
| 2          | 1        | Понятие модальности, ее место в системе языка.                      | Место и роль модальности в грамматической системе языка. Значение модальности для повседневного общения. Связь с другими науками: стилистика, теоретическая грамматика основы теории перевода. |
| 2          | 2.       | Виды модальности в английском языке, их подвиды и особенности.      | Предикативная модальность, модальность волеизъявления, эпистемическая модальность.   |
| 2          | 3.       | Модальные глаголы или грамматические средства передачи модальности. | Модальные глаголы must, can, have to, ought to, should. Особенности их употребления, перечень основных значений и основные речевые ситуации, в которых они употребляются.                      |
| 2          | 4.       | Лексические средства выражения модальности.                         | Модальные слова и фразы perhaps, probably, certainly, sure, definitely, advisably. Сопоставление их с модальными глаголами, взаимозаменяемость и употребление в различных речевых ситуациях.   |

|   |    |  |   |
|---|----|--|---|
| 2 | 5. | Синтаксические средства выражения модальности. Наклонения. | Повелительное наклонение, сослагательное наклонение, семантическая структура и особенности употребления синтаксических средств выражения модальности в различных коммуникативных ситуациях. |
|---|----|--|---|

## 2.2. Разделы дисциплины, виды учебной деятельности и формы контроля

| № семестра | № раздела | Наименование раздела учебной дисциплины                             | виды учебной деятельности, включая самостоятельную работу студентов (в часах) |            |              | Формы текущего контроля успеваемости (по неделям семестра)                       |
|------------|-----------|---|---|------------|--------------|--|
| 1          | 2         | 3   | П   | CPC        | всего        |  |
| 2          | 1         | Понятие модальности, ее место в системе языка                       | 10  | 6          | 16           | 1-5 нед:<br>индивидуальное собеседование, перевод контрольная работа             |
| 2          | 2         | Виды модальности в английском языке, их подвиды и особенности.      | 8   | 8          | 16           | нед:<br>индивидуальное собеседование, перевод контрольная работа, тестирование   |
| 2          | 3         | Модальные глаголы или грамматические средства передачи модальности. | 8   | 8          | 16           | 2 нед:<br>индивидуальное собеседование, перевод контрольная работа, тестирование |
| 2          | 4         | Лексические средства выражения модальности.                         | 6   | 6          | 12           | 5 нед:<br>индивидуальное собеседование, перевод контрольная работа, тестирование |
| 2          | 5         | Синтаксические средства выражения модальности. Наклонения.          | 6   | 6          | 12           | 3 нед:<br>индивидуальное собеседование, перевод контрольная работа, тестирование |
|            |           |   | <b>38</b>   | <b>34</b>  | <b>72</b>    |  |
|            |           |   | <b>C</b>  | <b>CPC</b> | <b>всего</b> |  |

## 2.3. Лабораторный практикум – не предусмотрен.

## 2.4. Примерная тематика курсовых работ.

Курсовые работы не предусмотрены по учебному плану.

### 3. Самостоятельная работа студента

#### 3.1. Виды СРС

| № семестра | № раздела | Наименование раздела учебной дисциплины                             | Виды СРС   | Всего часов           |
|------------|-----------|---|--|-----------------------|
| 1.         | 2.        | 3.  | 4  | 5                     |
| 2          | 1         | Понятие модальности, ее место в системе языка                       | Подготовка к индивидуальному собеседованию<br>Подготовка перевода<br>Подготовка к контрольной работе   | 3<br>2<br>1           |
| 2          | 2         | Виды модальности в английском языке, их подвиды и особенности.      | Подготовка к индивидуальному собеседованию<br>Подготовка перевода<br>Подготовка к контрольной работе<br>Подготовка к тестированию<br>Подготовка к зачету | 3<br>2<br>1<br>1<br>1 |
| 2          | 3         | Модальные глаголы или грамматические средства передачи модальности. | Подготовка к индивидуальному собеседованию<br>Подготовка перевода<br>Подготовка к контрольной работе<br>Подготовка к тестированию<br>Подготовка к зачету | 2<br>2<br>2<br>1<br>1 |
| 2          | 4         | Лексические средства выражения модальности.                         | Подготовка к индивидуальному собеседованию<br>Подготовка перевода<br>Подготовка к контрольной работе<br>Подготовка к тестированию<br>Подготовка к зачету | 1<br>2<br>1<br>1<br>1 |
| 2          | 5         | Синтаксические средства выражения модальности.<br>Наклонения.       | Подготовка к индивидуальному собеседованию<br>Подготовка перевода<br>Подготовка к контрольной работе<br>Подготовка к тестированию<br>Подготовка к зачету | 1<br>2<br>1<br>1<br>1 |
|            |           |   |  | 34                    |

### 3.2. График работы студента

семестр №2

| Форма оценочного средства  | Усл. обозна-чение | Номер недели |   |    |    |   |    |     |    |    |     |    |    |    |     |    |    |    |     |
|----------------------------|-------------------|--------------|---|----|----|---|----|-----|----|----|-----|----|----|----|-----|----|----|----|-----|
|                            |                   | 1            | 2 | 3  | 4  | 5 | 6  | 7   | 8  | 9  | 10  | 11 | 12 | 13 | 14  | 15 | 16 | 17 | 18  |
| Входной контроль           | ВК                | ВК           |   |    |    |   |    |     |    |    |     |    |    |    |     |    |    |    |     |
| Собеседование              | Сб                | Сб           |   | Сб | Сб |   | Сб | Сб  | Сб |    | Сб  | Сб |    | Сб |     |    |    | Сб |     |
| Тестирование<br>письменное | Тсп               |              |   |    |    |   |    | Тсп |    |    | Тсп |    |    |    | Тсп |    |    |    | Тсп |
| Контрольная работа         | КР                |              |   |    | КР |   | КР |     |    | КР |     |    | КР |    | КР  |    | КР |    | КР  |
| Перевод                    | П                 |              | П |    |    | П | П  |     | П  | П  |     | П  |    | П  |     | П  | П  | П  |     |

### **3.3. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине**

- 1) <http://www.english-grammar-lessons.com/could/menu.php> - Сайт для самостоятельного выполнения упражнений по грамматике с возможностью самопроверки и предварительным разбором грамматических тем с примерами и комментариями.
- 2) <http://linguistic.ru/index.php?module=main> - Статьи, справочники по лингвистике, переводу, изучению языков.
- 3) <http://www.links-guide.ru/sprachen/linguistik/lingvistika.html> - Лингвистический портал. Здесь можно найти: лингвистические журналы, исследования, статьи и публикации, лингвистические научные центры, лингвистические сайты и ссылки.
- 4) <http://www.mavicanet.com/directory/rus/727.html> - Многоязычный поисковой каталог. В каталоге представлены сайты по разделам: грамматика, лексика, лингвистическая типология, направления и лингвистические школы, психолингвистика, семантика, и многое другое.

### **4. Оценочные средства для контроля успеваемости и результатов освоения учебной дисциплины (см. Фонд оценочных средств)**

4.1. Рейтинговая система оценки знаний обучающихся по дисциплине.  
Рейтинговая система в Университете не используется.

## **5. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины**

### **5.1. Основная литература**

| № | Наименование, автор(ы), год и место издания  | Используется при изучении разделов | Семестр | Кол-во экземпляров |            |
|---|--|------------------------------------|---------|--------------------|------------|
|   |  |                                    |         | в библиотеке       | на кафедре |
| 1 | Качалова К.Н., Израилевич Е.Е. Практическая грамматика английского языка СПб: Базис, Каро, 2003            | 1-5                                | 2       | 6                  | 2          |
| 2 | Дроздова Т.Ю. Берестова А.И.<br>Майлова В.Г. English Grammar. Reference and Practice. Спб: Антология, 2008 | 1-5                                | 2       | 6                  | 1          |
| 3 | Каушанская В.Л. Грамматика английского языка<br>Москва: Айрис-Пресс, 2008                                  | 1-5                                | 2       | 6                  | 1          |

### **5.2 Дополнительная литература**

| №  | Наименование  | Автор(ы) | Год и место издания | Используется при изучении разделов | Семестр | Кол-во экземпляров  |            |
|----|---|----------|---------------------|------------------------------------|---------|---|------------|
|    |   |          |                     |                                    |         | в библиотеке  | на кафедре |
| 1. | Выборова Г.Е., Махмурян К.С., Мельчина О.П. Advanced English: учебник |          |                     | 1-5                                | 2       | <a href="http://library.knigafund.ru">http://library.knigafund.ru</a> |            |

### **5.3. БАЗЫ ДАННЫХ, ИНФОРМАЦИОННО-СПРАВОЧНЫЕ И ПОИСКОВЫЕ СИСТЕМЫ:**

1. BOOK.ru [Электронный ресурс] : электронная библиотека. - Доступ к полным текстам по паролю. - Режим доступа: <http://www.book.ru> (дата обращения: 27.04.2020).
2. East View [Электронный ресурс] : [база данных]. - Доступ к полным текстам статей научных журналов из сети РГУ имени С. А. Есенина. - Режим доступа: <https://dlib.eastview.com> (дата обращения: 27.04.2020).
3. Moodle [Электронный ресурс] : среда дистанционного обучения / Ряз. гос. ун-т. - Рязань, [Б.г.]. - Доступ, после регистрации из сети РГУ имени С. А. Есенина, из любой точки, имеющей доступ к Интернету. - Режим доступа: <http://e-learn2.rsu.edu.ru/moodle2> (дата обращения: 27.04.2020).
4. Znanius.com [Электронный ресурс] : электронная библиотека. - Доступ к полным текстам по паролю. - Режим доступа: <http://znanius.com> (дата обращения: 27.04.2020).
5. Труды преподавателей [Электронный ресурс]: коллекция // Электронная библиотека Научной библиотеки РГУ имени С. А. Есенина. - Доступ к полным текстам по паролю. - Режим доступа: <http://dspace.rsu.edu.ru/xmlui/handle/123456789/3> (дата обращения: 27.04.2020).
6. Университетская библиотека ONLINE [Электронный ресурс] : электронная библиотека. - Доступ к полным текстам по паролю. - Режим доступа: [http://biblioclub.ru/index.php?page=main\\_ub\\_red](http://biblioclub.ru/index.php?page=main_ub_red) (дата обращения: 27.04.2020).
7. Электронная библиотека диссертаций [Электронный ресурс] : официальный сайт / Рос. гос. б-ка. - Москва : Рос. гос. б-ка, 2003 - . - Доступ к полным текстам из комплексного читального зала НБ РГУ имени С. А. Есенина. - Режим доступа: <http://diss.rsl.ru> (дата обращения: 27.04.2020).
8. Юрайт [Электронный ресурс] : электронная библиотека. - Доступ к полным текстам по паролю. - Режим доступа: <https://www.biblio-online.ru> (дата обращения- 27.04.2020).

### **5.4. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет» (далее – сеть «Интернет»), необходимых для освоения дисциплины (модуля)**

1. eLIBRARY.RU [Электронный ресурс] : научная электронная библиотека. – Режим доступа: <http://elibrary.ru/defaultx.asp> , свободный (дата обращения: 27.04.2020).

2. КиберЛенинка [Электронный ресурс] : научная электронная библиотека. – Режим доступа: <https://cyberleninka.ru/> , свободный (дата обращения: 27.04.2020).
3. Prezentacya.ru [Электронный ресурс] : образовательный портал. - Режим доступа: <http://prezentacya.ru> , свободный (дата обращения: 27.04.2020).
4. Библиотека методических материалов для учителя [Электронный ресурс] : образовательный портал // Инфоурок. - Режим доступа: <https://infourok.ru/biblioteka> , свободный (дата обращения: 27.04.2020).
5. Единое окно доступа к образовательным ресурсам [Электронный ресурс] : федеральный портал. - Режим доступа: <http://window.edu.ru> , свободный (дата обращения: 27.04.2020).
6. Инфоурок [Электронный ресурс] : образовательный портал. - Режим доступа: <https://infourok.ru>. свободный (дата обращения: 27.04.2020).
7. Российский общеобразовательный портал [Электронный ресурс] : [образовательный портал]. - Режим доступа: <http://www.school.edu.ru> , свободный (дата обращения: 27.04.2020).
8. Российская педагогическая энциклопедия [Электронный ресурс] : электронная энцикл. // Гумер - гуманитарные науки. - Режим доступа: [http://myw.gumer.info/bibliotek\\_Buks/Pedagog/russpenc/index.php](http://myw.gumer.info/bibliotek_Buks/Pedagog/russpenc/index.php), свободный (дата обращения: 27.04.2020).
9. ФЕДЕРАЛЬНЫЙ ЦЕНТР ИНФОРМАЦИОННО-ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫХ РЕСУРСОВ [ЭЛЕКТРОННЫЙ РЕСУРС] // ЕДИНОЕ ОКНО ДОСТУПА К ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫМ РЕСУРСАМ. - РЕЖИМ ДОСТУПА: <HTTP://FCIOR.EDU.RU> , СВОБОДНЫЙ (ДАТА ОБРАЩЕНИЯ: 27.04.2020).

## **6. Материально-техническое обеспечение дисциплины**

- 6.1. Требования к аудиториям (помещениям, местам) для проведения занятий: Аудитории для практических занятий, оборудованные видеопроекционным оборудованием для презентаций, средствами звуковоспроизведения и экраном.
- 6.2. Требования к оборудованию рабочих мест преподавателя и обучающихся: Видеопроектор, ноутбук, переносной экран.
- 6.3. Требования к специализированному оборудованию: отсутствуют.

### *Самостоятельная работа*

Библиотека университета и института иностранных языков (книжный фонд, возможность выхода в Интернет).

## **7. Образовательные технологии**

Объем аудиторных занятий всего – 38 час.

| № | № | Наименование раздела | Виды | Формы проведения | Особенности |
|---|---|----------------------|------|------------------|-------------|
|---|---|----------------------|------|------------------|-------------|

| семестра | недели | учебной дисциплины | ауд. занятий | интерактивных занятий (в часах) | проведения интерактивных занятий |
|----------|--------|--------------------|--------------|---------------------------------|----------------------------------|
| 1        | 2      | 3                  | 4            | 5                               | 6                                |
|          |        |                    |              | формы                           | часы                             |
|          |        |                    |              |                                 |                                  |
|          |        |                    |              |                                 |                                  |
|          |        |                    |              |                                 |                                  |
|          |        |                    |              |                                 |                                  |
|          |        |                    |              |                                 |                                  |

## **8. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля)**

| Вид учебных занятий  | Организация деятельности студента   |
|----------------------|---|
| Практические занятия | <p>Цель практического занятия как группового занятия творческого характера заключается в обсуждении участниками заранее подготовленных сообщений, выступлений в интересах углубленного изучения и проработки наиболее важных тем дисциплины. Кроме того, выполняются и упражнения тренировочного характера.</p>   |
| Подготовка к зачету  | <p>Назначение зачета состоит в том, что он является завершающим этапом в изучении дисциплины (или модуля), когда каждый студент должен отчитаться об усвоении материала, предусмотренного программой по этой дисциплине.</p> <p>В ходе подготовки к зачету обучающимся доводятся заранее подготовленные вопросы по дисциплине.</p> <p>При подготовке к зачету обучающиеся внимательно изучают конспекты, составленные в ходе подготовки к занятиям, рекомендованную литературу и делают краткие записи по каждому вопросу. Такая методика позволяет получить прочные и систематизированные знания.</p> <p>В ходе сдачи зачета учитывается не только качество ответа, но и текущая успеваемость обучающегося, его работа на практических занятиях.</p> |

## **9. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине, включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем.**

- доступность учебных материалов через сеть Интернет для любого участника образовательного процесса
- организация взаимодействия с обучающимися посредством электронной почты.

## **10. ТРЕБОВАНИЯ К ПРОГРАММНОМУ ОБЕСПЕЧЕНИЮ УЧЕБНОГО ПРОЦЕССА**

|             |            |
|-------------|------------|
| Название ПО | № лицензии |
|-------------|------------|

|  |  |
|--|--|
| Операционная система Windows               | Windows Vista 00146-902-836-007<br>Windows 7 00371-OEM-8992671-00008<br>Windows XP 00043-492-487-659 |
| Антивирус Kaspersky Endpoint Security      | Договор № 14-ЗК-2020 от 06.07.2020г.   |
| Офисное приложение Libre Office            | Свободно распространяемое ПО   |
| Архиватор 7-zip                            | Свободно распространяемое ПО   |
| Браузер изображений Fast Stone ImageViewer | Свободно распространяемое ПО   |
| PDF ридер Foxit Reader                     | Свободно распространяемое ПО   |
| Медиа проигрыватель VLC mediaplayer        | Свободно распространяемое ПО   |
| Запись дисков Image Burn                   | Свободно распространяемое ПО   |
| DJVU браузер DjVuBrowser Plug-in           | Свободно распространяемое ПО   |

При реализации дисциплины с применением (частичным применением) дистанционных образовательных технологий используются:

вебинарная платформа Zoom (договор б/н от 10.10.2020г.); набор веб-сервисов MS office365 (бесплатное ПО для учебных заведений <https://www.microsoft.com/ru-ru/education/products/office>); система электронного обучения Moodle (свободно распространяемое ПО).

## 11. ИНЫЕ СВЕДЕНИЯ

**МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ  
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ**

**ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ  
ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ  
УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ**

**«Рязанский государственный университет имени С.А. Есенина»**

Утверждаю:  
Директор института иностранных языков  
  
Е.Л. Марьяновская  
«31» августа 2020 г.

**Аннотация рабочей программы дисциплины (модуля)  
«Способы передачи модальности»**

Направление подготовки  
45.03.02 Лингвистика

Направленность (профиль)  
Перевод и переводоведение (английский язык и немецкий язык)

Квалификация  
бакалавр

Форма обучения  
очная

Рязань 2020

## **1. Цель освоения дисциплины**

Целями освоения дисциплины "Способы передачи модальности" является формирование компетенций, установленных ФГОС ВО по данному направлению, что, в свою очередь подразумевает:

- формирование мотивации к осуществлению профессиональной деятельности путем изучения и сравнительного анализа различных способов передачи модальности в родном и изучаемом языках;
- создание предпосылок для дальнейшего развития профессиональных компетенций в области изучения профессионально-ориентированных лингвистических дисциплин.

## **2. Место дисциплины в структуре ОПОП**

Дисциплина относится к дисциплинам по выбору вариативной части Блока 1 (Б1.В.ДВ.02.02).

Дисциплина изучается на 1 курсе (2 семестр).

**3. Трудоемкость дисциплины: 2 зачетных единиц, 72 академических часов.**

#### **4. Планируемые результаты обучения по дисциплине, соотнесенные с планируемыми результатами освоения образовательной программы**

| № п/п | Номер/индекс компетенции | Содержание компетенции (или ее части)   | Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине<br>В результате изучения учебной дисциплины обучающиеся должны: |  |  |
|-------|--------------------------|---|---|--|--|
|       |                          |   | Знать   | Уметь  | Владеть (навыками)   |
| 1     | 2                        | 3   | 4   | 5  | 6  |
| 1.    | ОК-7                     | Владение культурой мышления, способностью к анализу, обобщению информации, постановке целей и выбору путей их достижения, владеет культурой устной и письменной речи  | основополагающие тенденции историческом развитии современном состоянии грамматической системы изучаемого языка          | в в использовать различные доступные каналы получения информации и систематизировать ее в теоретико-практических целях | приемами систематизации, сравнения, обобщения, наглядной презентации и пр. |
| 2.    | ОПК-3                    | Владение системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей. | Способы передачи модальности на разных уровнях языка и особенности их функционирования                                  | Анализировать и применять способы передачи модальности в различных языковых контекстах и на различных языковых уровнях | навыками первичного лингвистического анализа языкового материала           |
| 3.    | ОПК-5                    | владение основными дискурсивными способами  | Базовый перечень основных средств   | Адекватно выбирать то или иное средство,   | способами использования общих понятий лингвистики                          |

|    |       |  |   |  |   |
|----|-------|--|---|--|---|
|    |       | реализации коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста (время, место, целей и условий взаимодействия)  | передачи модальности на всех уровнях языка в зависимости от той или иной коммуникативной ситуации   | проводя предварительный дискурсивный анализ ситуации   | для осмыслиения конкретных лингвистических контекстов   |
| 4. | ОПК-6 | Владение основными способами семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания, композиционными элементами текста (введение, основная часть, заключение) сверхфразовыми единствами, предложениями. | Коммуникативные и структурные особенности употребления модальных глаголов, наклонений и лексических средств передачи модальности в изучаемом языке. | Сопоставлять эквивалентные способы передачи модальности в родном и изучаемом языке и применять их в подходящих речевых ситуациях | Навыками аналитико-синтетического подхода исследования теста  |
| 5. | ОПК-7 | Способность свободно выражать свои мысли, адекватно используя разнообразные языковые средства с целью выделения релевантной информации.  | Разнообразные способы передачи модальности в зависимости от намерения говорящего.   | Свободно употреблять языковые средства передачи модальности на всех уровнях языка.   | Навыками употребления модальных слов, глаголов и предложений в условиях наклонений в зависимости от речевой ситуации. |
| 6. | ОПК-8 | Владение основными особенностями официального, нейтрального и неофициального регистров   | Знает как использовать средства передачи модальности в разных литературных  | Соотносить те или иные средства передачи модальности с выбранным литературным стилем.  | Навыками употребления модальных слов и грамматических наклонений в зависимости от регистра используемого в            |

|  |          |            |  |                           |
|--|----------|------------|--|---------------------------|
|  | общения. | регистрах. |  | коммуникативной ситуации. |
|--|----------|------------|--|---------------------------|

**5. Форма промежуточной аттестации и семестр (ы) прохождения**

Зачет (2 семестр).

Дисциплина реализуется частично с применением дистанционных образовательных технологий.